gesis RST 20i2/20i3/25i3

DEU **Montageanleitung für Steckverbinder 2-,3-polig**

ENG **Mounting Instructions for 2-/3-pole Connector**

gesis

Hotline:
Tel.: +49 (951) 9324-996
Fax: +49 (951) 9326-996
Email: BIT.TS@wieland-electric.com
Internet: www.gesis.com

Wieland Electric GmbH
Brennerstraße 10-14
96052 Bamberg
Tel. +49 (951) 9324-0
Fax +49 (951) 9324-198
Internet: www.wieland-electric.com
Email: info@wieland-electric.com

Stand/Updated: 01/2013
© 2013 Wieland Electric GmbH

Wichtige Information - bitte aufmerksam lesen

Dieses Beiblatt beschreibt die Montage der zwei- und dreipoligen gesis RST-Steckverbinder. Bitte beachten Sie, daß elektrische Anschlüsse und Installationen ausschließlich von hierfür ausgebildeten Fachkräften vorgenommen werden dürfen.

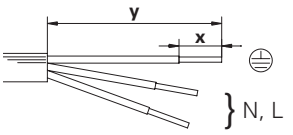
Important information - please read carefully

This leaflet is intended for use by trained electricians only. It describes the mounting of the two and three pole gesis RST connectors. Please observe the warnings and notes.

Kabeltypen
Cable types

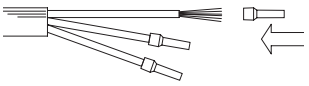
- UL AWM Style 21098, size No. AWG 14
- UL AWM Style 2464, size No. AWG 16-12

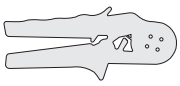
Abmantellängen und Abisolierlängen (mm)
Dismantling and Insulation strip lengths (mm)



Preßzange für
Aderendhülsen: Art.-Nr. 95.101.1300.0

Crimping tool for ferrules
Wieland order ref.-no. **95.101.1300.0**





Federkraft-Anschlüsse / Spring clamp connections

	Einfach-Anschluß / Connector		Doppelanschluß / Splitter connector	
Leiter / conductor	PE	N,L	PE	N,L
Abmantellänge **y** (mm) / Dismantling length **y** (mm)	**40**	**35**	**55**	**50**

	Abisolierlänge **x** (mm) / Insulation strip length **x** (mm)				
Leiterquerschnitt (mm²) / Conductor cross section (mm²)	0,5	0,75	1	1,5	2,5
eindrähtig / solid	14,5+1	14,5+1	14,5+1	14,5+1	14,5+1
feindrähtig (nur mit Aderendhülse) / fine stranded (ferrules required)	12,5+1	13+1	13+1	13+1	
Aderendhülse entspr. DIN 46228-E-… Ferrules acc. to DIN 46228-E-…	10	12	**12**	12	
mehrdrähtig (nur mit Aderendhülse) / stranded (ferrules required)		13+1	13+1	13+1	
Aderendhülse entspr. DIN 46228-E-… Ferrules acc. to DIN 46228-E-…		12	12	12	
Ultraschallverdichtet / ultrasonically compressed				14,5+1	14,5+1

Schraubanschlüsse / Screw connections

	Einfach-Anschluß / Connector				Doppelanschluß Splitter Connector	
Zugentlastung / strain relief	∅ 10…14		∅ 13…18			
Leiter / conductor	PE	N,L	PE	N,L	PE	NL
Abmantellänge **y** (mm) / Dismantling length **y** (mm)	**30**	**25**	**42**	**37**	**45**	**40**

Abisolierlänge **x** (mm) / Insulation strip length **x** (mm)	**8** (Leiterquerschnitt 1,5…4 mm²) (conductor cross section 1,5…4 mm²)

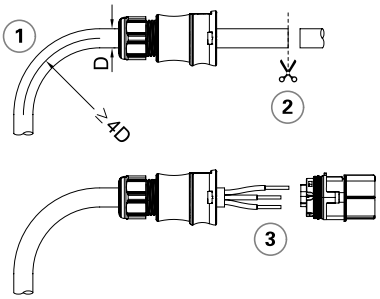
Biegeradien

Beachten Sie den minimalen Biegeradius der Leiter. Vermeiden Sie Zugkräfte auf die Kontaktstellen, indem Sie wie folgt vorgehen:

Bending radius

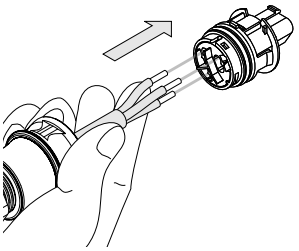
Note the minimum bending radius for conductors. Avoid pull forces on the contact points by proceeding as follows:

1. Leitung wie benötigt biegen
   Bend the wire as required
2. Leitung ablängen
   Cut the wire to length
3. Abmanteln, abisolieren.
   Strip the cable and wires.



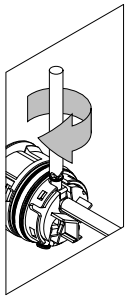
Leitermontage
Wire connection

Federkraft-Anschluß:
Spring clamp connection:



Schraubanschluß:
Antrieb PZ1,
Anzugsmoment
typ. 0,8…1 Nm

Screw connection:
Drive PZ1,
Tightening torque
typ. 0,8…1 Nm

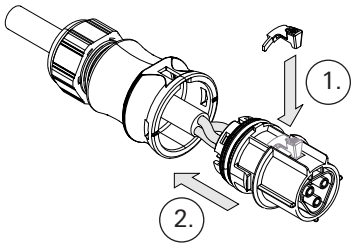


Einsetzen der Handentriegelung (optional)

Die Handentriegelung ermöglicht das Trennen der Steckverbindung ohne Werkzeug.

Inserting the manual disconnect (optional)

The manual disconnect enables disconnecting without a tool.



Sitz der
Handentriegelung
Position of manual disconnect



ACHTUNG / CAUTION

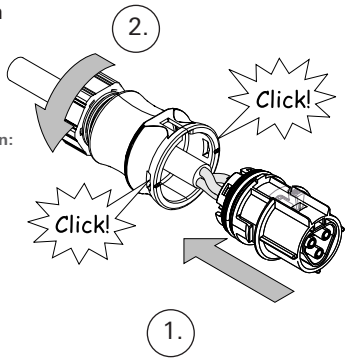
Bei Verwendung der Handentriegelung erlischt die Zulassung nach VDE 0606, da die Steckverbindung dann ohne Werkzeug zu öffnen ist.
Die Vorschrift VDE 0627 bleibt hiervon unberührt und wird im vollen Umfang eingehalten.

**Connectors with manual disconnect are not approved according to VDE 0606 since the connection can be separated without tools.
Nevertheless, the direction VDE 0627 is obeyed to its full extent.**

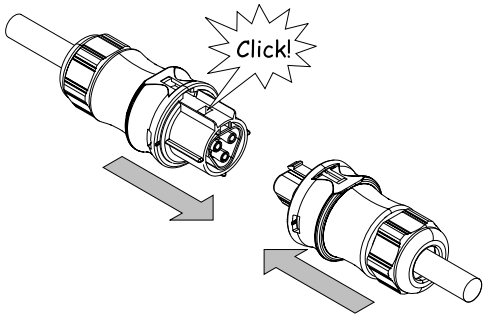
Verschließen
Closing

Verschraubung:
Anzugsmoment
typ. 4+1 Nm

Screw connection:
Tightening torque
typ. 4+1 Nm



Stecken und verriegeln
Plugging and locking



ACHTUNG / CAUTION

Die Steckverbinder sind nicht zur Stromunterbrechung geeignet. Trennen oder stecken Sie die Verbindung niemals unter Last!

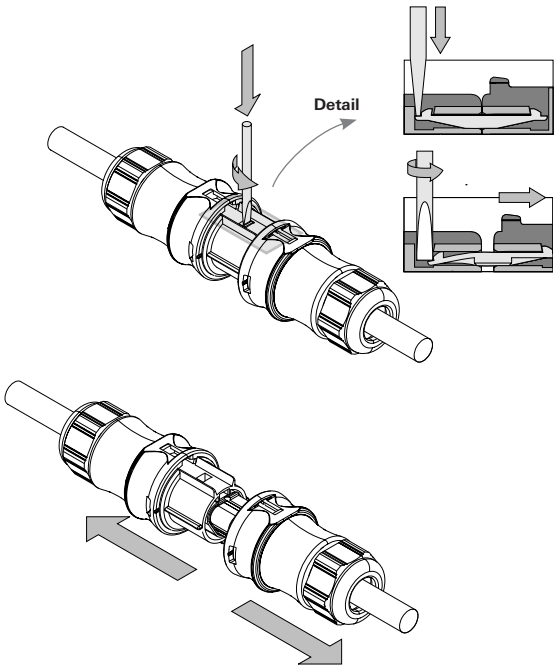
The connectors are not for current interrupting. Never connect or disconnect under load!

ACHTUNG / CAUTION

Um die Einhaltung der IP-Schutzart gewährleisten zu können, müssen an allen nicht belegten Stecker- oder Buchsenteilen Schutzkappen (Zubehör) montiert werden!

To maintain IP 65 type of enclosure, protective caps (accessory) must be mounted on all unoccupied connectors!

Entriegeln und Trennen
Unlocking and separating

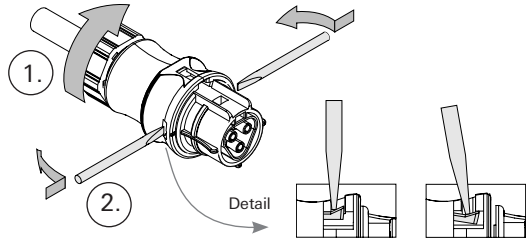


ACHTUNG / CAUTION

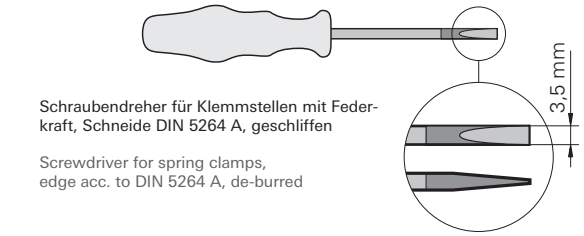
Die Steckverbinder sind nicht zur Stromunterbrechung geeignet. Trennen oder stecken Sie die Verbindung niemals unter Last!

The connectors are not for current interrupting. Never connect or disconnect under load!

Öffnen des Steckverbinders
Opening the connector

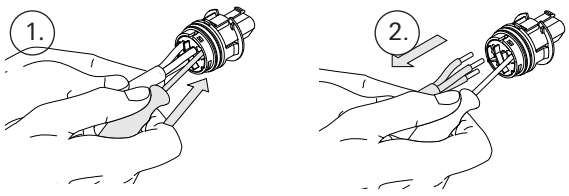


Leiterdemontage
Unlocking



Schraubendreher für Klemmstellen mit Federkraft, Schneide DIN 5264 A, geschliffen

Screwdriver for spring clamps, edge acc. to DIN 5264 A, de-burred

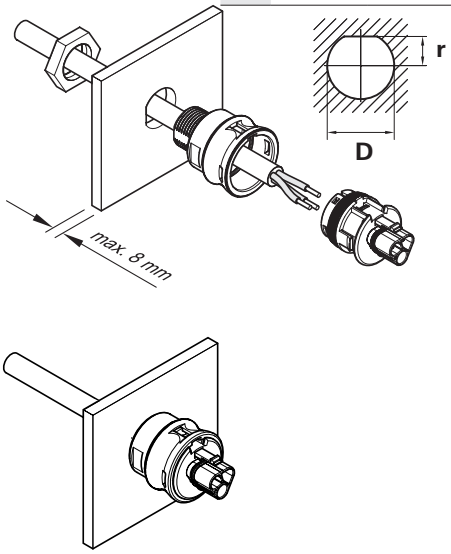


Gehäuseeinbau mit M16- und M20-Durchführung
Housing installation with M16 and M20 feedthrough

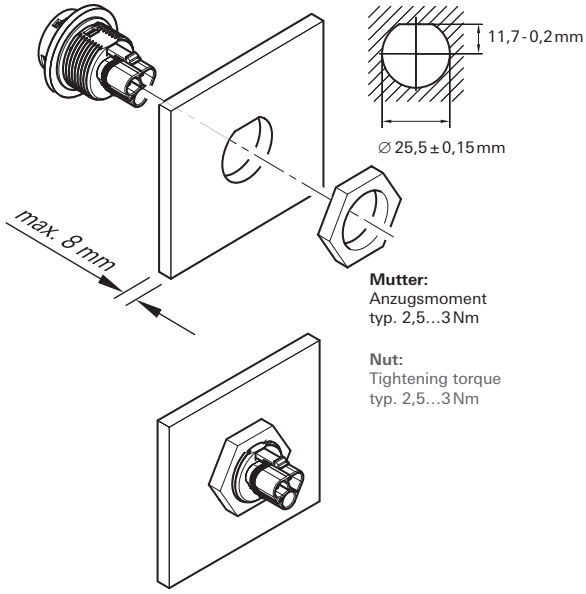
	r (mm)	**D** (mm)
M16	6,8-0,2	17±0,15
M20	8,7-0,2	21±0,15

Mutter:
Anzugsmoment typ. 2,5…3Nm

Nut:
Tightening torque typ. 2,5…3Nm



Gehäuseeinbau mit M25-Durchführung
Housing installation with M25 feedthrough



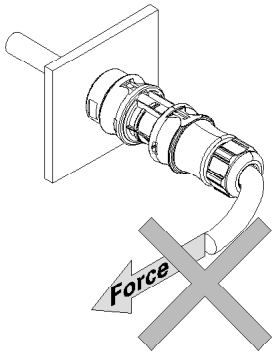
Mutter:
Anzugsmoment typ. 2,5…3Nm

Nut:
Tightening torque typ. 2,5…3Nm

ACHTUNG / CAUTION

Damit die Schutzart IP68 eingehalten wird, stellen Sie durch geeignete Maßnahmen sicher, daß die Steckverbinder vor Biegekräften geschützt sind (z.B. keine Lasten an Kabel hängen; Kabelaufwicklungen nicht freihängend etc.).

To ensure protection category IP68, do not expose the connection to bending forces (e.g. do not attach loads to the cable, no free-dangling cable windings etc.)



©2013 Wieland Electric GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Fremdprodukte werden stets ohne Vermerk auf Patentrechte genannt. Die Existenz solcher Rechte ist daher nicht auszuschließen. Änderungen jeglicher Art an den genannten Produkten in Hard- oder Software haben einen Haftungsausschluss von Seiten des Herstellers zur Folge.

©2013 All rights reserved. This description, including all the diagrams, is protected by copyright. Third-party products are named without noting patent rights. The existence of these rights must therefore not be ruled out. Changes of any type that are made in the hardware or software of the products described result in an exclusion of liability on the part of the manufacturer.